

# KiS-DaF 2015

(한·중·일 대학생 독일어 캠프)

**주제: 디지털 없인 못산다고...?! 디지털화된 우리의 일상과 창의적 삶**

여러분, 안녕하십니까?

KiS-DaF에서는 지난 2009년부터 6년 동안 한국 대학생들의 독일어 학습에 대한 관심을 높이고 독일어를 재미 있게 배우고 또 활용할 수 있는 기회를 마련해 주기 위해 여러 대학이 함께 참여하는 여름철 독일어 캠프를 운영해 왔습니다.

올해도 Goethe-Institut(주한독일문화원)의 전폭적인 지원으로 중국과 일본에서 학생들을 초청하게 되어 명실상부한 국제 독일어 캠프인 '한·중·일 대학생 독일어 세미나'를 개최하게 되었습니다. (자세한 내용은 아래 프로그램 참조)

3박 4일간의 유익한 프로그램을 통해 여러분의 독일어 실력을 확인하고 향상시킬 수 있는 좋은 기회로 삼으시기 바랍니다. 이 캠프에서는 통상적인 학습환경에서 벗어나 독일어를 재미 있게 배울 수 있을 뿐만 아니라 배운 것을 활용할 수도 있고, 특히 국내 다른 대학의 학생들은 물론 중국 및 일본 학생들과 함께 독일어를 매개로 친교를 나눌 수도 있습니다. KiS-DaF에 오셔서 새로운 세계를 경험해보시기 바랍니다!

## 행사설명

주 최: KiS-DaF, 주한독일문화원 (Goethe-Institut Korea)

기 간: 2015년 8월 19 (수) - 22일 (토)

장 소: 한신대학교 오산 캠퍼스

참가인원: 45명 내외 (국내 40명, 중국 3명, 일본 2명)

참가비: 15만원 (숙박, 식사, 다과 제공)

참가신청: 소정의 신청양식에 기입하여 아래 이메일 연락처로 발송 후 참가비 입금

연락처: [kisdaf@naver.com](mailto:kisdaf@naver.com)

입금계좌: 우체국 012187-02-121587 (예금주: 박성철)

접수마감: 2015년 6월 19일 (금)

인터넷: <http://cafe.daum.net/KIS-DaF>

## 조직위원회

박성철 (위원장, 고려대학교), Eberhard Weller (주한독일문화원 부원장), 김한란 (성신여자대학교), 신형욱 (한국외국어대학교), 강창우 (서울대학교)

## **KiS-DaF 2015**

**(Koreanisches interuniversitäres Seminar 2015)**

**Thema: Digital, digital, digital...! Und die Kreativität?**

**Zeit:** Mittwoch, 19. bis Samstag, 22. Aug. 2015

**Ort:** Hanshin Universität, Osan

**Teilnehmerzahl:** ca. 45 (40 aus Korea, 3 aus China, 2 aus Japan)

**Teilnahmegebühr:** 150 000 Won

**Bankverbindung:** Konto-Nr.: 012187-02-121587, Postbank (우체국)

Konto-Inhaber: PARK Song Chol (박성철)

**Anmeldefrist:** Freitag, 19. Juni 2015

**Kontaktadresse:** kisdaf@naver.com

**Internetadresse:** <http://cafe.daum.net/KIS-DaF>

### **Organisationskomitee**

PARK Song Chol (Leitung, Korea Universität)

Eberhard WELLER (Goethe-Institut Korea)

KIM Hallan (Sungshin Frauenuniversität)

SHIN Hyung-Uk (Hankuk University of Foreign Studies)

KANG Chang-Uh (Seoul Nationaluniversität)

### **Mitwirkende**

- √ Lehrkräfte: Monika Moravkova (HUFS), Lioba Choi (Kyungpook Nationaluni), Harald Gärber (Korea Uni), Simon Wagenschütz (Chungbuk Nationaluni), Alexander Cwienk (GI), AHN Miran (GI), CHO Sung-Gi (GI), KIM Dong-Ha (GI), LEE Hyun-Ae (GI), LEE Miyoung (HUFS), YOO Duck-Geun (HUFS), LEE Seong Eun (Seoul Nationaluni), CHANG Youngick (Korea Uni), JEON Jiseon (Korea Uni), LEE Wonkyung (Incheon Nationaluni), CHOI Kyun-Ho (Seoul Frauenuni), JHEE Young Eun (Seoul Frauenuni), KIM Yong-Hyun (Seoul Frauenuni)
- √ AssistentInnen: OH Subin (Assistentin, Sungshin Frauenuni), HAN Hyun Jeong (Assistentin, Korea Uni)

## KiS-DaF 2015 프로그램

# 디지털 없인 못산다고...?!

## - 디지털화된 우리의 일상과 창의적 삶

### 주제에 대하여

한국은 전자와 컴퓨터 분야에서 매우 높은 기술력을 가진 나라들 가운데 하나로 인정받고 있습니다. 우리는 특히 디지털 테크놀로지 덕분에 '스마트한' 세계에서 살고 있고 이 세계는 우리의 삶을 편리하게 만들어준다고 믿고 있습니다. 내비게이션 없이 달리는 자동차는 이제 거의 없고, 곧 운전자 없이 달리는 자동차가 상용화될지도 모릅니다. 최첨단의 구글 안경을 착용하고 다니는 시대가 정말로 올 것인지 모두들 궁금해하고, 심지어는 단 한발짝도 떼지 않고 가상의 세계에서 휴가를 즐기게 될지도 모릅니다. '불가능은 없다!' - 이것은 더 이상 광고문구가 아니라 디지털 기술의 전능과 편재성을 나타내주는 말입니다. 그 덕분에 우리가 편리한 삶을 살게 되고 귀찮은 자질구레한 일에서 해방되어 더 많은 자유시간을 보장받을 수 있는 것은 의심의 여지 없이 디지털 기술의 긍정적인 측면이고, 일상세계의 디지털화가 앞으로도 빠른 속도로 진행되는 데는 아무런 걸림돌도 없어 보입니다.

이 모든 것이 아무리 그럴 듯하고 바람직해 보여도, 디지털화의 확산에 대해 우려가 있는 것도 사실입니다. 디지털화는 우리 인간에게서 주체적인 사고능력과 개성을 빼앗아 간다고 하는 비판이 있기 때문입니다. 디지털화의 결과로서 실제로 창의성이라는 소질에 대해 더 이상 묻



거나 요구하지 않고 활용하지도 않는다면, 결국 많은 사람들은 세상을 바꾸거나 새로이 만들거나 뭔가를 개선하고자 하는 생각에 이르지 못할 것입니다. 사람들은 언젠까지 그저 미숙한 시민으로 머물러 있는 데 반해, 창의성을 갖춘 소수의 엘리트 집단은 이 세상을 컨트롤하게 될 것입니다. 우리가 미래에 이른바 '디지털 대중'으로 전략하지 않고 디지털화된 이 일상의 문화를 창의적으로 형성하거나 변모시키고자 한다면, 과연 어떻게 해야 할까요? 이 문제에 접근하기 위해 우리는 우선 다음과 같은 질문을 던져볼 수 있을 것입니다:

- 오늘날 우리의 일상은 어느 정도로 디지털화되어 있는가? 오늘날의 삶은 디지털 기술 없이는 생각할 수조차 없게 되었나?
- 특별히 디지털화되어 있는 영역과 관련해서 문화간 차이가 존재하는가?
- 디지털화의 긍정적인 측면과 부정적인 측면은 각각 무엇인가? 어떤 이득과 어떤 손실이 발생하는가?
- 디지털화를 촉진하는 것은 무엇인가? 발전의 끝이 보이는가?
- 디지털화의 과정에서 사라져버렸거나 달라진 것은 무엇인가? 뭔가 남아 있다면 무엇이 어떤 형태로 남아 있는가? 그리고 그 이유는?
- 우리는 디지털화에 대해 어떤 태도를 취하는가? 어떤 분야에서 회의심이 우세하고 어떤 분야에서 만족감이 표출되는가? 이 점에서도 문화간 차이가 존재하는가?
- 디지털 기술에 극단적으로 의존하는 삶의 방식에서 문제는 무엇인가? 사회경제적 귀결은 차치하고라도, 이러한 발전은 어떤 위험을 내포하는가?
- 우리의 일상은 훗날 어떻게 변할까? 가령 미래에 우리는 배우자를 어떻게 찾고 결혼은 어떻게 할 것인가? 학교에서든 집에서든 공부는 어떻게 하게 될까? 단 한발짝도 움직이지 않고서 전 세계를 여행하는 일이 과연 가능해질까...?

디지털화의 문턱을 넘어선 지금 이 시점에서 과거, 현재의 모습과 더불어 우리 자신의 30년 후의 미래를 그려보는 일은 대단히 흥미로울 것입니다. 우리의 미래를 위한 좌표설정에도 분명 도움이 될 것이고, 무엇보다도 수동적인 디지털 소비자로부터 자기주도적이고 능동적인 디지털 사용자로의 전환을 지향하는 계기가 마련될 것입니다. 과거를 돌아보고 현재를 둘러보며 미래를 예측하는 일은 어차피 지성인의 역할과 임무이기도 하니까요...

## 세미나 진행에 대하여

참가자들은 6~9명씩으로 구성되는 5개의 그룹으로 나뉘어, 첫 이틀간은 공통된 주제를 공부하고, 셋째 날에는 각 그룹별로 하나의 컨셉을 준비하여 토요일 오전 전체 모임에서 프레젠테이션을 통해 그 결과를 소개하게 됩니다.

각 그룹은 한 분의 독일인 선생님에 의해 주도되고, 한국인 선생님 한 분과 한국학을 전공하는 1명씩의 독일학생이 보조교사로 참여하게 됩니다. 말하자면 세미나 전체의 사용언어는 독일어이지만 한국인 선생님과 한국어를 잘하는 독일학생이 언제든지 독일어에 어려움을 겪는 참가자를 도와줄 준비가 되어 있는 것입니다. 모든 교원과 한국인 참가자는 또한 중국과 일본에서 온 참가자들을 돌봐줄 것입니다.

금년에도 독일어, 독일문화에 관심 있는 여러 젊은 대학생과 함께 우리 모두의 공통된 관심사에 대해 토론하면서 유익하고 재미 있는 경험을 하게 되기를 바랍니다.

## KiS-DaF 2015 조직위원회

## **Digital, digital, digital...! Und die Kreativität?**

### **Zum Thema:**

Mit dem diesjährigen KiS-DaF-Thema wollen wir unsere digitalisierte Welt unter historischer und interkultureller Perspektive unter die Lupe nehmen und das Phänomen „Digitalisierung“ dann den gegenwärtigen Forderungen nach individueller Kreativität, die momentan in der koreanischen Bildungspolitik eine große Rolle spielen, gegenüberstellen.

Korea gilt als eines der im Bereich der Elektro- und Computertechnik hoch entwickelten Länder. Wir glauben heute dank der Digitaltechnologie in einer „smarten“ Welt zu leben, die uns das Leben bequem und einfach macht. Ohne Navigationsgerät im Auto ist niemand mehr unterwegs; vielleicht brauchen wir bald auch keinen Fahrer mehr? Werden wir bald alle mit Datenbrille herumlaufen? Vielleicht verreisen wir bald nicht mehr selbst, sondern machen alles, sogar unseren Urlaub, nur noch im virtuellen Raum?

Nichts ist unmöglich! – das ist also kein Werbespruch mehr, sondern steht für die Omnipotenz und die Omnipräsenz der Digitaltechnologie. Aber wem und wozu dient diese Technik? Zu welchem Zweck soll unsere Welt derart „smart“ gestaltet werden? Um unser Leben noch bequemer zu machen und uns von all dem lästigen Kleinkram zu befreien! Darin liegen ohne Zweifel die positiven Aspekte der digitalen Technologien. Und nichts scheint der fortschreitenden Digitalisierung der Alltagswelt im Wege zu stehen.

So wünschenswert dies alles auf den ersten Blick auch erscheinen mag, so gibt es doch auch ernstzunehmende Bedenken angesichts der Ausweitung der Digitalisierung. Diese nehme den Menschen nämlich die Fähigkeit zum selbständigen Denken und seine Individualität, lautet die einschlägige Kritik. Wenn als Folge der weit fortgeschrittenen Digitalisierung die Anlagen zur Kreativität, auf deren Entwicklung im gegenwärtigen Schulunterricht in Korea immer mehr Wert gelegt wird, tatsächlich nicht mehr gefragt wären und schließlich verkümmerten, hätte dies fatale Folgen: die große Mehrzahl der Menschen würde nicht auf die Idee kommen, die Welt verändern, gestalten und verbessern zu wollen; sie blieben unmündige Bürger. Demgegenüber stünde ein elitärer, weil kreativer, von der Masse abgehobener Zirkel, welcher die Welt kontrollieren könnte...

Kreativität wäre demnach eine Befähigung, die allen Menschen zugute kommen

sollte!

Was können wir also tun, wenn wir nicht zur bloßen ‚Digitalmasse‘ werden, sondern statt dessen unsere digitalisierte Alltagskultur kreativ gestalten und verändern wollen?

Dazu wollen wir versuchen, folgende Fragen zu beantworten:

- Inwieweit ist unser Alltag digitalisiert? Ist ein Leben ohne digitale Technologie heutzutage überhaupt vorstellbar? Wie unentbehrlich ist die Digitalisierung mittlerweile in unserem Alltagsleben geworden?
- Wo und in welchen Bereichen ist unser Leben in besonderem Maße digitalisiert? Gibt es in dieser Hinsicht kulturelle Differenzen? Oder haben wir es eher mit einem globalen Phänomen zu tun?
- Welches sind die positiven und was die negativen Seiten der Digitalisierung? Welche Zugewinne und welche Schäden entstehen?
- Was treibt die Digitalisierung weiter voran? Ist ein Ende der Entwicklung abzusehen?
- Was ist im Zuge der Digitalisierung verloren gegangen oder hat sich verändert? Was ist erhalten geblieben und in welcher Form?
- Welche Einstellung wird der Digitalisierung gegenüber eingenommen? In welchen Bereichen überwiegt Skepsis, wo Euphorie? Existieren in dieser Hinsicht kulturspezifische Differenzen?
- Wo existieren Probleme bei einer von der digitalen Technologie extrem abhängigen Lebensweise? Welche Gefahren birgt diese Entwicklung, auch jenseits sozio-ökonomischer Folgen?
- Wie wird unsere Alltagswelt später aussehen? (Wie wird man in Zukunft einen Lebenspartner suchen, finden und heiraten? Wie wird man in Zukunft lernen, sowohl in der Schule, als auch allein zu Hause? Wird man in Zukunft durch die ganze Welt reisen, ohne sich kaum einen Schritt zu bewegen? Etc.)

Wir wollen bei der Behandlung dieser Teilthemen in unserem viertägigen Seminar zunächst diachronisch vorgehen, indem wir die analoge Vergangenheit und die digitalisierte Gegenwart vergleichen. Es soll aufgezeigt werden, wie die digitalen Technologien unser Leben verändert haben, aber auch, unter einem synchronen Blickwinkel, welche Folgen die Digitalisierung im Einzelnen für unser Alltagsleben hat. Schließlich wollen wir Prognosen wagen, welche Auswirkungen die Digitalisierung in einer Generation zeigen könnte, und eventuell auch die Frage nach alternativen Alltagskulturen stellen.

### **Zum Ablauf des Seminars:**

Die StudentInnen werden in 5 Gruppen von 6 bis 9 TeilnehmerInnen eingeteilt. Einige grundlegende Themen werden zunächst von allen Gruppen gleichzeitig bearbeitet. Ab dem dritten Tag soll dann jede Gruppe ein eigenes, spezielles Thema auswählen, für dieses ein Konzept ausarbeiten und dieses dann am letzten Tag in einer Präsentation den anderen Gruppen vorstellen. Für alle Präsentationen werden am Ende kleine Preise verliehen.

Jede Gruppe wird die ganze Zeit von jeweils einer deutschen und einer koreanischen Lehrkraft sowie von einem/er deutschen Praktikanten unterstützt. D.h., auch wenn die Tagungssprache Deutsch ist, kann den koreanischen StudentInnen, die sprachliche Schwierigkeiten haben, jederzeit auch auf Koreanisch geholfen werden. Die Lehrkräfte und koreanischen Teilnehmer werden sich auch um die Gäste aus China und Japan besonders kümmern.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme an KiS-DaF 2015 und vor allen Dingen auf heiße Diskussionen.

**Ihr Organisationskomitee KiS-DaF 2015**

# ZEITPLAN

## Erster Tag (Mi., 19. Aug.)

- 11:00~12:30 Uhr: **Offizielle Begrüßung & Gruppeneaufteilung**
- 12:30~14:00 Uhr: Mittagessen
- 14:00~15:30 Uhr: **Sitzung I: Gegenseitige Vorstellung – das Eis brechen**
- 15:30~16:00 Uhr: Kennenlernpause
- 16:00~18:00 Uhr: **Sitzung II: Wie hat sich unser Alltag durch die Digitalisierung verändert?**
- 18:00~19:30 Uhr: Abendessen
- 19:30~20:30 Uhr: **Sitzung III: Vorentlastung des Films**
- 20:45~22:30 Uhr: **Film: 23 (*Nichts ist so wie es scheint*)**

## Zweiter Tag (Do., 20. Aug.)

- 07:30~08:45 Uhr: Frühstück
- 09:00~10:30 Uhr: **Sitzung IV: Welche kulturellen Unterschiede gibt es beim Umgang mit der Digitalisierung?**
- 10:30~11:00 Uhr: Verschnaufpause
- 11:00~12:30 Uhr: **Sitzung V: Welche positiven und negativen Seiten hat die fortschreitende Digitalisierung?**
- 12:30~14:00 Uhr: Mittagessen
- 14:00~16:00 Uhr: **Sitzung VI: Bearbeitung eines Themas in Einzelgruppen**
- 16:00~20:00 Uhr: **Ausflug nach Suwon, Hwaseong** (bei gutem Wetter) oder **Spielenachmittag** (bei schlechtem Wetter)
- 20:00~22:00 Uhr: Gemütliches Abendessen mit Hwaseong-Quiz



### Dritter Tag (Fr., 21. Aug.)

07:30~08:45 Uhr: Frühstück

09:00~10:30 Uhr: **Sitzung VII: Bearbeitung eines Themas in Einzelgruppen**

10:30~11:00 Uhr: Kaffeepause

11:00~12:30 Uhr: **Sitzung VIII: Bearbeitung eines Themas in Einzelgruppen**

12:30~14:00 Uhr: Mittagspause

14:00~15:30 Uhr: **Sitzung IX: Bearbeitung eines Themas in Einzelgruppen**

15:30~18:30 Uhr: **Vorbereitung der Präsentation**

18:30~20:00 Uhr: Abendessen

20:00~22:00 Uhr: **Kulturabend** (Spiel, Musik, Witze-Erzählen, Rätsel ...)

### Vierter Tag (Sa., 22. Aug.)

07:30~08:45 Uhr: Frühstück à la deutsch

09:00~10:30 Uhr: **Sitzung X: Abschlussdiskussion in Gruppen**

10:30~11:00 Uhr: Vorbereitungspause

11:00~12:30 Uhr: **Sitzung XI: Präsentation und Preisverleihung**

12:30~14:00 Uhr: Mittagessen  
**Abreise**